

Bruxelles, 11. listopada 2022.  
(OR. en, bg, pl, de)

---

---

Međuinstitucijski predmet:  
2012/0299(COD)

---

---

13153/22  
ADD 1 REV 1

CODEC 1415  
SOC 547  
GENDER 159  
ECOFIN 959  
DRS 50

#### **NAPOMENA O TOČKI „I/A”**

---

Od:	Glavno tajništvo Vijeća
Za:	Odbor stalnih predstavnika / Vijeće
Predmet:	Nacrt DIREKTIVE EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA o poboljšanju rodne ravnoteže među direktorima uvrštenih trgovačkih društava i o povezanim mjerama ( <b>prvo čitanje</b> ) – donošenje stajališta Vijeća u prvom čitanju i obrazloženja Vijeća = izjave

---

#### **Izjava Bugarske**

Republika Bugarska pridaje veliku važnost promicanju i zaštiti ljudskih prava. Predana je i ostat će predana svojim obvezama u području ljudskih prava.

Bugarski Ustavni sud 2018. donio je odluku u kojoj se navodi da se Konvencijom Vijeća Europe o sprečavanju i borbi protiv nasilja nad ženama i nasilja u obitelji („Istanbulska konvencija”) promiču pravni koncepti povezani s pojmom „roda” (engl. „gender”) koji nisu u skladu s glavnim načelima bugarskog Ustava. Nadalje, Ustavni sud 2021. dodatno je pojasnio da se pojam „spol” (engl. „sex”), koji se upotrebljava u Ustavu, u kontekstu nacionalnog pravnog poretka treba tumačiti samo u njegovu biološkom smislu (muškarci i žene).

Republika Bugarska ne protivi se donošenju Nacrta direktive o poboljšanju rodne ravnoteže među direktorima uvrštenih trgovačkih društava i prepoznaje važnost tog pitanja, ali u skladu s prethodno navedenim odlukama Ustavnog suda **navodi da će upućivanja na pojmove „rod” i „rodni” (engl. „gender”) u toj direktivi tumačiti samo u njihovu biološkom smislu.**

### **Izjava Njemačke**

Savezna Republika Njemačka navedenu direktivu tumači na način da sadašnja pravna situacija u Njemačkoj spada u područje primjene klauzula o suspenziji te da kao rezultat toga Njemačka neće morati direktivu prenositi u nacionalno pravo nakon što se pozove na klauzule o suspenziji.

### **Izjava Mađarske**

Mađarska smatra da su inicijative za promicanje jednakih mogućnosti i jednakog postupanja prema ženama i muškarcima od iznimne važnosti te stoga općenito podržavamo cilj predložene direktive da se ojača sudjelovanje žena na svim razinama donošenja odluka, među ostalim u gospodarskoj sferi. Mađarska priznaje i promiče ravnopravnost muškaraca i žena u skladu s Temeljnim zakonom Mađarske te primarnim pravom, načelima i vrijednostima Europske unije, kao i obvezama i načelima koji proizlaze iz međunarodnog prava. Zbog tih će razloga Mađarska izraz „rodna ravnopravnost” (engl. „gender equality”) tumačiti kao ravnopravnost žena i muškaraca, a izraz „rodna ravnoteža” (engl. „gender balance”) tumačit će kao ravnotežu između žena i muškaraca, u skladu s člancima 2. i 3. Ugovora o Europskoj uniji te člankom 8. i člankom 157. stavkom 3. Ugovora o funkcioniranju Europske unije. S obzirom na navedeno Mađarska će ostale izraze koji sadržavaju pojam „rod” (engl. „gender”) tumačiti u značenju „spol” (engl. „sex”), u skladu s člankom 10., člankom 19. stavkom 1. i člankom 157. stavcima 2. i 4. Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

Nadalje, Mađarska izjavljuje da bi komunikaciju Komisije „Unija ravnopravnosti: Strategija za rodnu ravnopravnost 2020.–2025.” na koju se upućuje u direktivi trebalo tumačiti uzimajući u obzir nacionalne nadležnosti i posebne okolnosti u svakoj državi članici.

Osim toga, Mađarska smatra da se konačnim tekstom prijedloga ne uzima u obzir činjenica da se situacija u odnosu na udio žena u upravama trgovačkih društava na koja se prijedlog odnosi znatno razlikuje među državama članicama te bi se stoga u vremenskom okviru iz prijedloga morale ostvariti vrlo različite razine napretka. Smatramo da je pri primjeni klauzule o suspenziji trebalo voditi više računa o stupnju napretka.

Mađarska smatra da je konačnim dogovorom suzakonodavaca žrtvovan prevelik dio klauzule o suspenziji. U tekstu nisu zadržani ključni elementi klauzule o suspenziji, a usto joj je izmjenom rokova oduzet smisao. Sankcije predstavljaju prekomjerno uplitanje u nacionalno pravo, čime se podriva autonomija i fleksibilnost država članica. Trenutačnom formulacijom članka 5. uvodi se i obvezujuća pravna obveza postizanja ciljeva. Konačnim sporazumom također nisu na zadovoljavajući način uklonjeni razlozi za zabrinutost u vezi s načelom supsidijarnosti i načelom proporcionalnosti ni ispunjena potreba da se na odgovarajući način uzmu u obzir razlike u zakonima o trgovačkim društvima u državama članicama EU-a. Slijedom navedenog Mađarska ne može poduprijeti donošenje direktive.

### **Izjava Poljske**

Ravnopravnost žena i muškaraca sadržana je u Ugovorima Europske unije kao temeljno pravo. Poljska osigurava ravnopravnost žena i muškaraca u okviru poljskog nacionalnog pravnog sustava, u skladu s međunarodnim ugovorima o ljudskim pravima i u okviru temeljnih vrijednosti i načela Europske unije. Zbog tih će razloga Poljska izraz „rodna ravnopravnost” (engl. „gender equality”) tumačiti kao ravnopravnost žena i muškaraca, a izraz „rodna ravnoteža” (engl. „gender balance”) tumačit će kao ravnotežu između žena i muškaraca, u skladu s člancima 2. i 3. Ugovora o Europskoj uniji te člankom 8. i člankom 157. stavkom 3. Ugovora o funkcioniranju Europske unije. S obzirom na navedeno Poljska će ostale izraze koji sadržavaju pojam „rod” (engl. „gender”) tumačiti u značenju „spol” (engl. „sex”), u skladu s člankom 10., člankom 19. stavkom 1. i člankom 157. stavcima 2. i 4. Ugovora o funkcioniranju Europske unije.